

PASLAUGŲ SUTARTIS

2024 m. sausio 30 d. Nr. PS-6
Kaunas

Koncertinė įstaiga „Kauno santaka“, juridinio asmens kodas 302877054, registracijos adresas L. Zamenhofo g. 6, 44287 Kaunas, Lietuvos Respublika, atstovaujama vadovo Vaido Andriuškevičiaus (toliau vad. *Užsakovas*), ir NTENT Group, Inc. EIN# 93-4134898, registracijos kodas P23000073743, Adresas: 730 N.E. 90th STREET, UNIT 108. MIAMI

(toliau – *Vykdytojas*),

susitarė ir sudarė šią *Sutartį*:

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia *Sutartimi Užsakovas* užsako, o *Vykdytojas* įsipareigoja organizuoti ir užtikrinti atlikėjo

koncertinės programos parengimą ir viešą atlikimą koncerte su Kauno bigbendu Lietuvoje. Bendra koncertinės programos trukmė iki 1 val.

1.2. Viešas koncertas Lietuvoje įvyks: 2024 m. balandžio 5 d. 18 val. XXII džiaz festivalyje Birštone, Birštono kurhauze (B. Sruogos g. 2, Birštonas LT-59209).

Signature:



SERVICE CONTRACT

January 30th, 2024 No PS-6
Kaunas

Concert institution “Kauno santaka”, legal entity code 302877054, registration address L. Zamenhofo g. 6, 44287 Kaunas, the republic of Lithuania, represented by the CEO Vaidas Andriuškevičius (hereinafter – *the Client*) and NTENT Group, Inc. EIN# 93-4134898, legal entity code P23000073743, registered address 730 N.E. 90th STREET, UNIT 108, MIAMI, FL, 33138 (USA), represented by

(hereinafter – *the Service Provider*), have agreed upon and concluded this *Contract*:

I. OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. With regard to this *Contract*, *the Client* shall order and the *Service Provider* shall undertake to organize and ensure of

preparation of the concert programme and public performance with Kaunas Big Band in Lithuania. Total duration of the concert program will be up 1 h.

1.2. Public concert in Lithuania will take place on April 5, 2024, at 6 p.m. at Birstonas Jazz Festival, in Birstonas Kurhaus (B. Sruogos st. 2, Birstonas LT-59209).

Signature:



- 1 -

II. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Už Sutarties 1 dalyje nurodytas paslaugas *Užsakovas* įsipareigoja sumokėti *Vykdytojui* atlyginimą 5000,00 EUR (penki tūkstančiai), įskaitant mokesčius ir skrydžius Miami (Florida) - Vilnius - Miami (Florida).

Iš jų *Vykdytojas* atsiskaito su

2.2. Jei *Užsakovas* organizuos antrą koncertą, prie šios sutarties parengiamas priedas ir aptariama programa bei jos trukmė. Atlygio suma už antrą koncertą 2000 EUR.

2.3. Vykdytojui išmokama suma pavedimu į banko sąskaitą per 5 darbo dienas po koncerto – 5000,00 Eur.

2.4. Visi atsiskaitymai pagal šią sutartį atliekami tik bankiniu pavedimu pagal pateiktas sąskaitas – faktūras. Vykdytojas sąskaitoje privalo nurodyti visus banko rekvizitus, būtinus tarptautiniam mokėjimui atlikti.

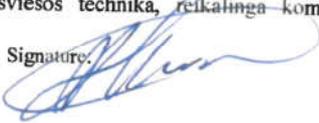
III. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI IR TEISĖS

3.1. Šalys įsipareigoja tarpusavyje laikytis kooperacijos principo, savalaikiai viena kitai pateikti būtiną informaciją, geranoriškai sudaryti kuo palankesnes sąlygas Sutarčiai įvykdyti.

3.2. Šalys įsipareigoja laikytis konfidencialumo principo: neatskleisti tretiesiems asmenims bet kokios techninės, komercinės ir kitos panašaus pobūdžio informacijos, kurią Šalys pateikė viena kitai arba sužinojo vykdant Sutartį.

3.3. *Užsakovas* įsipareigoja:

3.3.1. užtikrinti koncertams būtiną aprūpinimą garso, šviesos technika, reikalinga komanda (darbuotojais)

Signature: 

II. PRICE OF THE CONTRACT AND PAYMENT ARRANGEMENTS

2.1. *The Client* undertakes to pay the *Service Provider* 5000,00 EUR (five thousand EUR), including taxes and flights Miami (Florida) - Vilnius - Miami (Florida).

The *Service Provider* settles with tl

2.2. If the Customer organizes a second concert, an addendum is prepared to this contract and the program and its duration are discussed. The amount of reward for the second concert is EUR 2000.

2.3. The amount EUR 5000 shall be paid by bank transfer to the bank account of the *Service provider* within 5 business days after the concert.

2.4. All transactions will only made through bank transfers, according to the given invoices. *The Service provider* must specify all the bank details necessary to make the international payment in the invoice.

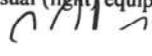
III. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. Both sides undertake to mutually comply with the principle of cooperation, timely provide each other the necessary information, and establish in good faith the most favorable conditions in order to perform the Contract.

3.2. The Sides undertake to comply with the principle of confidentiality: not to disclose to any third persons any technical, commercial and other similar information, which the Sides provided to each other or were familiarized with during the performance of the Contract.

3.3. *The Client* shall undertake:

3.3.1. to ensure the necessary supply of acoustic (sound), visual (light) equipment and the related

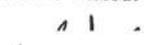
Signature: 

- repeticijų, garso suderinimų ir koncerto metu; užtikrinti visų muzikantų, kurie pagal suteiktas natas yra reikalingi atlikti kompozicijas, dalyvavimą koncerte, repeticijose ir garso suderinimuose;
- 3.3.2. užtikrinti, kad koncerto vietoje atlikėjui būtų suteiktos persirengimo patalpos;
- 3.3.3. scenoje ir salėje užtikrinti švarą, tvarką, saugias sąlygas koncertinei programai atlikti;
- 3.3.4. užtikrinti Atlikėjui būtiną pervežimą Lietuvoje (iš / į oro uostą, koncertų vietas);
- 3.4.4. suteikti Atlikėjui apgyvendinimą (kambarį ne mažiau nei 3 žvaigždučių viešbutyje) ir maitinimą (pusryčiai, pietūs, vakarienė iš dienos meniu, išskyrus alkoholinius gėrimus) Lietuvoje laikotarpiu: 2024 m. balandžio 3–7 d.
- 3.4.6. Pateikti *Vykdytojui* koncertų ir repeticijų, garso suderinimo ir dienotvarkės grafikus ne vėliau kaip 7 dienas iki koncerto datos.
- 3.5. *Vykdytojas* įsipareigoja:
- 3.5.1. Užtikrinti, kad paruoš koncertinę programą, dalyvaus dviejose repeticijose, koncerte, garso patikroje;
- 3.5.2. pateikti *Užsakovui* visą reikalingą su atlikėju ir sutarties vykdymu informaciją (anglų kalba);
- 3.5.3. Užtikrinti, kad koncertų ir repeticijų metu Atlikėjas nebūtų apsvaigęs nuo alkoholio ar psichotropinių medžiagų;
- 3.5.4. pateikti *Užsakovui* atlikėjų reklaminę medžiagą, prašomą informaciją (anglų kalba) koncerto viešinimui.
- 3.5.5. Suteikti *Užsakovui* teisę daryti koncerto vaizdo, garso įrašus, fotografuoti.
- 3.6. *Užsakovas*, turi teisę koncerto vaizdo, garso įrašus naudoti savo veikloje ir asmeniniais tikslais, transliuoti televizijoje (atkuriant, įrašant į bet kurią laikmeną, padarant viešai prieinamus), nuotraukas publikuoti viešai spaudoje, internete ir kitose viešose erdvėse, naudoti savo veikloje už tai papildomai *Vykdytojui* nemokant.
- staff during rehearsals, soundchecks and the concert; to ensure the presence and participation in the concert, rehearsals and soundchecks of all the musicians needed to perform compositions, as intended, as per the provided music scores and charts;
- 3.3.2. to ensure that performer are provided with a dressing room in the concert venue;
- 3.3.3. to ensure cleanliness, order, safe conditions to perform the concert program on the stage and in the concert hall;
- 3.3.4. to provide the Performer with the necessary transportation in Lithuania (from/to the airport, concert venue, etc.);
- 3.3.5. to provide the Artist with accommodation (room for each in a hotel of at least three stars) and meals (breakfast, lunch, dinner from the daily menu, excluding alcoholic beverages) in Lithuania during the period: April 3 – 7, 2024.
- 3.3.6. To provide *the Service Provider* the schedules of the concerts and rehearsals, soundcheck and agenda no later than 7 days before the concert.
- 3.5. *The Service Provider* shall undertake:
- 3.5.1. to ensure that he will participate in the two rehearsals, the concert and sound checks;
- 3.5.2. to provide *the Client* all the necessary information regarding the Artist and the performance of the contract (in English);
- 3.5.3. To ensure that the Artist is not under influence of alcohol or psychotropic substances;
- 3.5.4. To provide *the Client* with promotional material and information (in English) requested for the publicity of concert.
- 3.5.5. To give *the Client* the right to make videos, sound clips, take pictures of the concert.
- 3.6 *The Service provider* shall give the right to the Client to make concert videos, sound records for its own activities and for personal purposes, broadcast on tv (for playback, recording in any medium, making publicly available), publish the pictures in the press, Internet and other public spaces, use them in its own activities without additional payment to

Signature:



Signature:



3.7. *Vykdytojas* patvirtina, kad turi visus reikiamus įgaliojimus atstovauti jų vardu prisiimti sutartinius įsipareigojimus.

the Service Provider.

3.7. *The Service Provider* confirms that it has all the required authorizations and undertake the contractual obligations on his behalf.

IV. SUTARTIES GALIOJIMAS IR ATSAKOMYBĖ

4.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visiško jos įvykdymo.

4.1. The Contract shall enter into force on the day of its signing and shall be valid until its complete implementation.

4.2. Sutartis gali būti nutraukta Šalių rašytiniu susitarimu.

4.2. The Contract may be terminated upon a written agreement between the Parties.

4.3. Jei koncertai neįvyksta dėl Užsakovo kaltės, Užsakovas turi sumokėti 30% sumos nurodytos Sutarties 2.1. p.

4.3. In case of cancellation by The Client, The Client will pay 30% of the payment specified in Contract p. 2.1.

4.4. Jei koncertas neįvyksta dėl *Vykdytojo* kaltės (atlikėjas neatvyksta į renginį, yra apsvaigęs nuo alkoholio ar narkotinių medžiagų, kitų svarbių priežasčių, dėl kurių visiškai atsakingas yra *Vykdytojas*), jis turi sumokėti 100% sumos nurodytos Sutarties 2.1. p. baudą.

4.4. If a concert is cancelled due to *the Service Provider* fault (the artist fails to come to the event, is under influence of alcohol or drugs, or due to other important reasons where *the Service Provider's* responsibility is fully engaged), *the Service Provider* shall pay to the Client a fine of 100% of the amount specified in Contract p. 2.1

4.5. Šalys gali būti laikinai ar iš viso atleidžiamos nuo atsakomybės už šios Sutarties sąlygų nevykdymą arba netinkamą vykdymą, jei sąlygos nebuvo vykdomos ar buvo vykdomos netinkamai, dėl nenugalimos jėgos *force majeure* aplinkybių ir jeigu Šalis, patyrusi šias aplinkybes, apie tai informavo kitą Šalį per dvi kalendorines dienas nuo jų atsiradimo. Tokiu atveju Šalys gražina viena kitai visa, ką iš kitos Šalies buvo iš anksto gavusios. Šalys susitaria, kad netikėtas iš anksto suplanuoto skrydžio atšaukimas ir jei tuo metu nėra alternatyvių tarptautinės kelionės variantų, taip pat bus laikoma *force majeure*. Esant *force majeure* aplinkybėms, nulemtoms atlikėjos ligos, traumos ar kitų su sveikata susijusių atvejų, *Vykdytojas* apie tai *Užsakovui* turi pranešti nedelsiant ir pateikti šias aplinkybes įrodančius dokumentus.

4.5. The Sides may be temporarily or permanently exempt from liability for non-performance or improper performance of the terms of this Contract, if the terms have not been carried out or have been carried out improperly due to circumstances of *force majeure*, and the Side, which have suffered these circumstances, had informed the other Side about them within two calendar days after their occurrence. In such a case, the Sides shall return to each other all they have previously received from the Other Side. The Sides agree that the unexpected cancellation of a pre-scheduled flight and if there are no alternative options for international travel at that time will also be considered *force majeure*. In case of *force majeure* circumstances caused by the Performer's illness, injury, or other health-related issues, *the Service provider* must notify the Customer immediately and submit documents

Signature:



Signature:



- 4 -

proving these circumstances.

4.6. COVID-19 ar kitų susijusių situacijų (laikinas uždarymas, sanitarinės priemonės, nacionaliniai ar vietiniai sprendimai) atveju, Sutartis bus laikinai sustabdyta ir Koncertas, nurodytas šios Sutarties 1 dalyje, bus nukeltas į kitą datą, kuri bus nustatyta abipusiu susitarimu. Abi Šalys sutinka reguliariai informuoti viena kitą šiuo klausimu. Baudos ar kompensacijos nebus taikomos.

4.6. In case of COVID-19, or other related issues (temporary lockdown, sanitary measures, national or local decisions), the Contract will be put on hold and the Concert indicated in paragraph 1 of the Contract will be postponed to a further date. Both Parties agree to inform each other regularly on the matter, and the concert date will be determined on mutual agreement. No fine or compensation are due.

4.7. Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

4.7. The Contract and all of the rights and obligations arising from it shall be subject to the applicable laws and other legal acts of the Republic of Lithuania. The Contract is concluded and shall be interpreted in accordance with the law of the Republic of Lithuania.

4.8. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai tarp Šalių sprendžiami derybų keliu. Nepavykus ginčo išspręsti taikiai, jis sprendžiamas Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka teisme pagal *Užsakovo* buveinės vietą.

4.8. All the disputes related to this Contract shall be resolved between the Parties by negotiations. Upon a failure to resolve the dispute by negotiations, it shall be addressed to the court of the Republic of Lithuania, with respect to the *Client's* residence (business) place.

V. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

V. FINAL PROVISIONS

5.1. Ši Sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis (tekstas autentiškas), po vieną kiekvienai Šaliai.

5.1. This Contract is concluded in two counterparts of equal legal power in Lithuanian and English, one for each Party.

5.2. Visi susirašinėjimai tarp Šalių gali būti vykdomi registruotu paštu, elektroniniu paštu, Šalių šioje Sutartyje nurodytais adresais.

5.2. All correspondence between the Parties can be conducted by registered mail, e-mail, via addresses indicated in this Contract by the Parties.

5.3. Pasikeitus kurios nors Šalies adresui ar kitiems kontaktiniams duomenims, ne vėliau kaip per 2 dienas apie tai ji privalo informuoti kitą Šalį.

5.3. Should an address of any of the Parties change or upon a change of any other contact information, the relevant Party shall inform the other Party of such change no later than within 2 days after its occurrence.

5.4. Už sutarties vykdymą iš Užsakovo pusės atsakinga meno ir kultūros projektų vadovė Zita Bružaitė, tel. +37065333494, el. p. zita.bruzaitė@kaunosantaka.lt

5.4. Art and culture project manager Zita Bružaitė, ph. No. +37065333494, e-mail zita.bruzaitė@kaunosantaka.lt, is responsible for executing the Contract from the Client's side.

Signature:



Signature:

- 5 -

VI. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

Užsakovas / the Client:

Koncertinė įstaiga / Concert Institution „Kauno santaka“
Juridinio asmens kodas / Legal entity code 302877054
Adresas / Address: L. Zamenhofo g. 6, 44287 Kaunas
Tel.: +370 37 220385
El. p. / e-mail: info@kaunosantaka.lt
a/s / bank account: LT22 7300 0101 4495 7333
SWIFT(BIC) HABALT22


Vadovas / CEO: Vaidas Andriuskevicius



Signature:

VI. CONTACT INFORMATION AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Vykdytojas / the Service Provider:

NTENT Group, Inc.
Registracijos kodas JAV / Registration code in the
USA: P23000073743
Adresas / Address: 730 N.E. 90th STREET, UNIT
108, MIAMI, FL, 33138, USA
Tel. +305 812 5474
El. p. / e-mail:
a/s / bank: CHASE BANK, 9556 HARDING
AVENUE, SURFSIDE, FL 33154
ACCT: 576820693
ROUTING: 267084131
WIRE TRANSFER ROUTING: 021000021
BIC/SWIFT code: CHASUS33

Agent:  Mr. Anthony L. Gonzalez

Signature: